

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1964)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Carta de Alemania  
**Autor:** Kraus-Nover, Emily  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-796871>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Carta de Alemania

En esta temporada de invierno, una de los primeros acontecimientos de interés para la buena sociedad de Francoforte del Meno, importante centro comercial y financiero, fue la velada de gala organizada por la Cámara de Comercio Germanosuiza para sus miembros y amigos en el gran hotel Intercontinental, de reciente construcción.

La atracción de esta velada consistió en un desfile de modas organizado por la Oficina de Propaganda de la Industria Suiza del Algodón y del Bordado, y durante el cual fueron presentados modelos de casas de modas suizas y del salón de costura Toni Schiesser de Francoforte.

Los encantadores vestidos de cóctel y de noche, con preciosos bordados recortados sobre terciopelo, con colores luminosos tales como rubí, petróleo, cielo, realizados con maestría insuperable por Toni Schiesser en el estilo de la moda más actual, arrancaron nutridos aplausos a las espectadoras más exigentes y mimadas. Abrigos para la noche, de terciopelo en los mismos colores, de hechura amplia y que llegan al suelo, acompañaban a los vestidos largos para la noche, mientras que las estrechas fundas de cóctel iban acompañadas de abrigos de reps con forro de visón topo o topacio.

También elegantísimos, los conjuntos para después de la nieve compuestos de un pantalón elástico de terciopelo y de un cuerpo suelto, de bordado sobre terciopelo o de organí de seda con bordado de oro. La señora de Schiesser presentó también una variante original del «vestidito negro», tan apreciado en todo el mundo por todas las mujeres, bajo la forma de vestidos de georgette de lana con caída suave, ligeramente abusados, con mangas largas y estrechas, y cerrado con modestia hasta muy alto, y adornados en el cuello, los puños y el dobladillo de abajo con bordados de felpilla de San Galo formando hojas o franjas.

La tendencia al estilo «panneau» que se advierte por doquier está representada por vestidos largos para la noche, de tul o de organí de seda y con la delantera adornada con decorativos bordados de felpilla.

\* \* \*

A juzgar por las presentaciones del «prêt-à-porter» berlínés, el verano próximo estará muy influenciado por el encaje, el bordado y los estampados de algodón suizos. Los satenes de algodón, de brillo sedoso y con acabado inarrugable, sobre todo con cuadrículas menudas, de nuevo muy apreciadas, los mismo sirven para vestidos estilo camisero deportivo que para dos piezas muy sentados y para vestiditos estivales con los que se puede llevar blusas de bordado, de un aspecto muy fresco y apetitoso.

Unos maravillosos bordados muy exclusivos sobre piqué, en blanco sobre blanco o en colores con efectos superpuestos, dan unas chaquetitas muy encantadoras que completan los vestidos de terraza (que se vuelve



ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL  
Sandu Tassel (tissu / fabric / tejido / Gewebe)  
Modèle Schröder-Wulf, Hambourg  
Photo Wolson, Hamburg

RUDOLF  
BRAUCHBAR & CIE  
S.A., ZURICH  
Zanzibar, pure soie /  
pure silk / seda pura /  
reine Seide  
Modèle  
Schwichtenberg & Co.,  
Berlin  
Photo  
K. L. Haenchen,  
Hamburg



ahora muy popular en Alemania), o que iluminan muy graciosamente pequeños vestidos negros.

En el guardarropas de la mujer elegante han de figurar obligatoriamente trajes y conjuntos de encaje guipur de San Galo, o de organdí de seda bordado, para los que se presentan tantas ocasiones de llevarlos en el paseo tradicional del sitio donde se veranea, cuando se va al teatro o para los cocteles.

\* \* \*

Por décima vez tuvo lugar la exposición «Interstoff» a fines de noviembre, y nos ha permitido echar una ojeada a lo porvenir, es decir, sobre las colecciones para el otoño y el invierno de 1964/1965. Esta exposición que principió muy modestamente en el verano de 1959 ha llegado a ser un importante mercado europeo para los tejidos al agrupar a 300 expositores de los Estados Unidos y de 13 países europeos.

Su característica más sobresaliente es la competencia siempre muy acérrima entre las fibras naturales y las



RUDOLF  
BRAUCHBAR & CIE  
S.A., ZURICH

Zanzibar, pure soie /  
pure silk / seda pura /  
reine Seide

Modèle  
Schwichtenberg & Co.,  
Berlin

Photo  
K. L. Haenchen,  
Hamburg

sintéticas. La cantidad de fibras producidas químicamente y la de combinaciones que se puede llevar a cabo de unas con otras o con fibras naturales, con más de 100 nombres distintos, ha hecho que este campo llegase a ser una manigua en la que los mismos especialistas pierden el Norte.

Cuatro fábricas suizas de bordados han aportado una contribución notabilísima en lo que a esto se refiere al formar una comunidad de intereses para lanzar al mercado, con el nombre de « Sedusa », unos bordados enteramente de Terylene (tanto la tela de fondo como el bordado). Las firmas Altoco, Alex Bauer & Co., Eugster & Huber S.A., y Willy Zurcher S.A., todas de San Galo, han trabajado durante un año en colaboración con los fabricantes de la fibra ICI (Imperial Chemical Industries Ltd.) para alcanzar este resultado: tejidos para blusas y vestidos de hermosos bordados suizos, lavables a máquina, que no necesitan ser planchados y que, a pesar de todo conservan siempre un aspecto bien cuidado.

Emily Kraus-Nover



« ALUMO »,  
ALBRECHT & MORGEN S.A.,  
SAINT-GALL

Tissu avec effets de côtes  
Gewebe mit Côtélé-Effekt  
Modèle Wollenschläger & Co. GmbH.,  
Baden-Baden  
Photo W.E. Lautenbacher



« RECO »,  
REICHENBACH & CO. S.A.,  
SAINT-GALL

Batiste « Minicare » brodée  
Bestickter « Minicare » Batist  
Joseph Bancroft & Sons Co. S.A.,  
Zurich  
Modèle Ernst Hillenkamp, Memmingen  
Photo Irmgard Wolf



HEER & CIE S.A., THALWIL  
Panama de coton imprimé  
Baumwoll-Panama, bedruckt  
Modèle Lürman & Co., Rottach am  
Tegernsee  
Photo Stepanoff



HEER & CIE S.A., THALWIL  
Panama de coton imprimé  
Baumwoll-Panama, bedruckt  
Modèle Lürman & Co., Rottach am  
Tegernsee  
Photo Kim



METTLER & CIE S.A., SAINT-GALL

Satin de coton

Baumwollsatin

Modèle Lindenstaedt & Brettschneider, Berlin

Photo F. Scheibe



METTLER & CIE S.A.,  
SAINT-GALL  
Satin de coton  
Baumwollsatin  
Modèle Lindenstaedt &  
Brettsschneider, Berlin  
Photo Scheibe



UNION S.A.,  
SAINT-GALL  
Guipure lourde avec appli-  
cations  
Reiche Ätzstickerei mit  
Applikationen  
Modèle Detlev Albers,  
Berlin  
Photo F. Scheibe



UNION S.A., SAINT-GALL  
Broderie découpée sur soie  
Seiden-Spachtelspitze  
Modèle Toni Schiesser, Francfort s. l. Main  
Photo Riehl

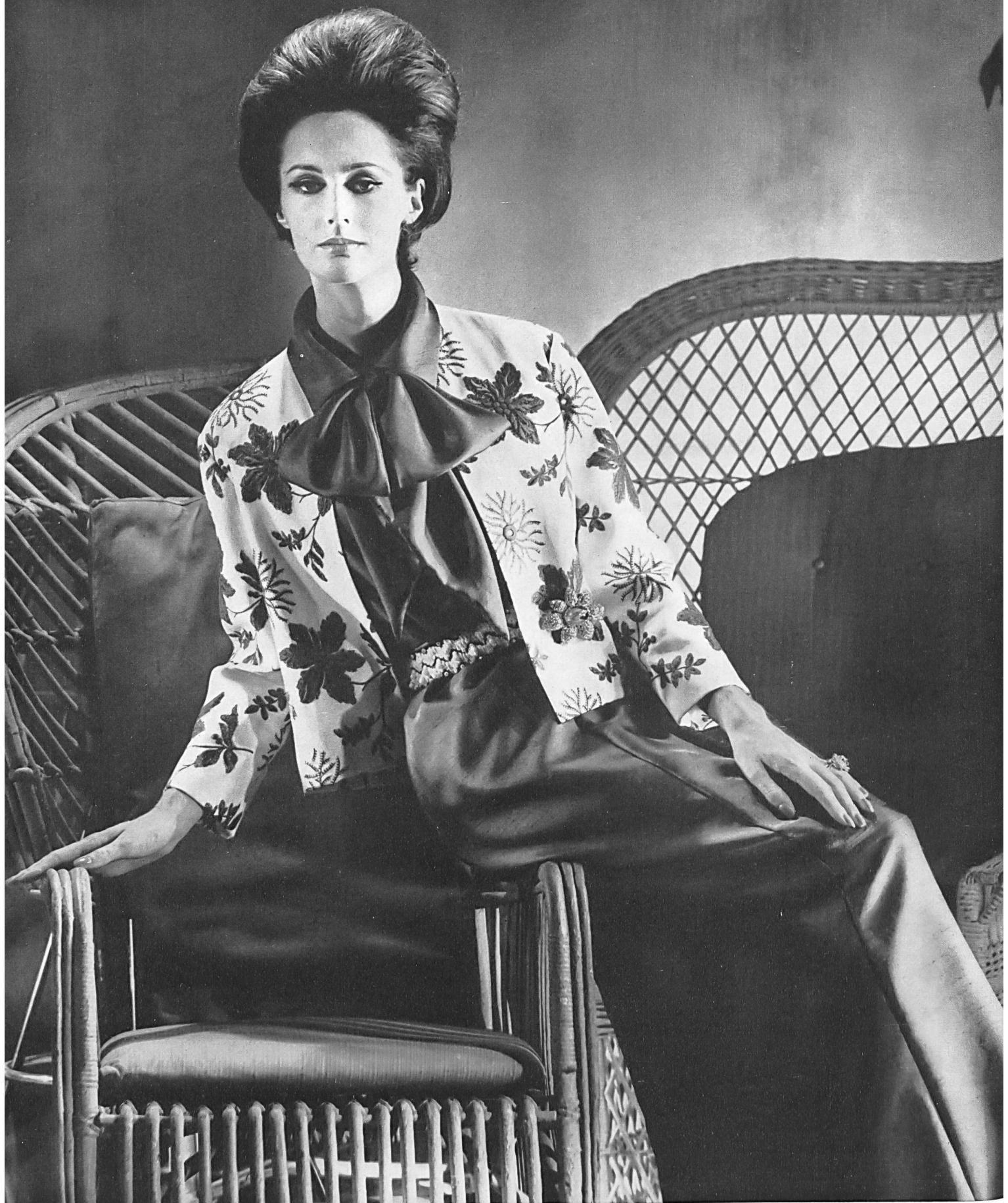


A NAEF & CIE S.A.,  
FLAWIL  
Broderie / Stickerei  
Modèle Toni Schiesser,  
Francfort s. l. Main  
Photo Stephan



A. NAEF & CIE S.A.,  
FLAWIL

Broderie chenille noire  
Schwarze Chenillestickerei  
Modèle Toni Schiesser,  
Francfort s. l. Main  
Photo Stephan



FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL

Piqué de coton brodé (jaquette)  
Bestickter Baumwollpiquee (Jacke)  
Modèle Uli Richter, Berlin  
Photo F. Scheibe